

SUBARU IMPREZA

WRC '98 MONTE-CARLO



1/24 SCALE SPORTS CAR SERIES NO.199



1/24 スポーツカーシリーズNO.199
スバルインプレッサ WRC
'98モンテカルロ仕様

Subaru introduced 4WD sedan Legacy into the 3rd Safari Rally as WRC in 1990. Then Subaru sent new compact machine, Impreza instead of Legacy into 1000 Lakes Rally from 1993. The machine was modified many times as world rally car because it had wide range of modifying regulation compared with Group A. Therefore Subaru became one of the top contenders in no time. This Impreza was equipped with the blister fenders which were extended to 1770mm, the front spoiler for cooling the radiator and the rear wing making the down force. Of course, these spoilers were made based on a wind-tunnel test. Horizontally placed, 4 cylinder turbocharged engine is to deliver an awesome 300 plus horsepower. The en-

gine is moved to backward as much as possible, then its intercooler with an air-cooled is placed at front side. Furthermore the electronic control active differentials by hydraulically-operated are put on the front and center parts. Since 1998, the engine was modified again such as the crank shaft and the intake-manifold. Its front grille was modified more wide to take more air, and the body strength became more sturdy due to the addition of roll bar on B-pillar. The drivers of Subaru are Colin McRae as the first driver, Piero Liatti and Kenneth Eriksson. C.McRae won the victory on 4th race in Portugal and 6th race in Tour-de-Corse. Impreza showed its high potential on stage of WRC.

Subaru brachte 1990 die 4WD-Limousine Legacy in der dritten Safari Rallye der WRC an den Start. Danach schickte Subaru 1993 anstelle des Legacy sein neues Kompaktfahrzeug, den Impreza zur 1000-Seen-Rallye. Das Gefährt wurde als weltweit agierendes Rallyeauto sehr oft abgeändert, da hier im Vergleich zur Gruppe A eine ganze Reihe von Vorschriften immer wieder geändert wurde. In der Tat hat Subaru als erste Japanisches Auto seit 1995 den Konstrukteurs-Titel gewonnen. Dieser Impreza war mit einer Kotflügelverbreiterung auf 1770 mm, einem Frontspoiler für die Luftzufuhr zum Kühler und einem Heckflügel für den Anpreßdruck ausgestattet. Selbstverständlich wurden die Spoiler in Windkanalversuchen entwickelt. Der horizontal angeordnete, turbogeladenen 4-Zylinder-Motor soll mehr als erstaunliche 300 PS abgeben. Der Motor

ist soweit als möglich zurückversetzt, um vorne Platz für den luftgekühlten Zwischenkühler zu schaffen. Die Aktiv-Differenziale mit elektronischer Steuerung und hydraulischer Betätigung sind im Front- und Mittelbereich angeordnet. Ab 1998 wurde der Motor erneut geändert, und zwar an der Kurbelwelle und dem Einlaßkrümmer. Der Frontgrill erhielt eine Verbreiterung für größeren Luftdurchsatz und die Karosseriefestigkeit wurde durch Einbau eines zusätzlichen Überrollbügels an der B-Säule weiter erhöht. Spitzensportler bei Subaru ist Colin McRae, ferner gehören Piero Liatti und Kenneth Eriksson zum Team. C. McRae holte sich den Sieg im 4. Rennen in Portugal und im 6. Rennen bei der Korsika-Rallye. Der Impreza zeigte auf der Schaibühne der WRC eindrucksvoll seine hohe Leistungsfähigkeit.

En 1990, Subaru a entamé sa carrière en Championnat du Monde des Rallyes avec sa berline Legacy 4x4 dans le Safari Rally. A partir du Rallye des Mille Lacs 1993, Subaru engagea une voiture plus compacte, l'Impreza. Suite aux nombreuses modifications de règlement, la voiture évolua constamment afin de s'y conformer. Au fil des épreuves, l'Impreza devint l'une des machines les plus performantes du plateau, tant et si bien qu'en 1995, elle remporta le titre mondial. C'était la première fois qu'un constructeur japonais atteignait ce résultat et qui plus est, l'Impreza s'imposa également en 1996 et 1997. L'Impreza WRC est équipée d'élargisseurs d'ailes faisant passer sa largeur à 1770mm, d'un spoiler avant optimisant l'admission d'air de refroidissement et d'un aileron

arrière surdimensionné augmentant l'appui au sol. Le moteur 4 cylindres turbocompressé délivre plus de 300 chevaux. Il est installé très en arrière pour ménager le plus de place possible au système de refroidissement. La transmission est dotée de différentiels à contrôle actif pilotés électroniquement. En 1998, le moteur a été à nouveau modifié au niveau du vilebrequin et du système d'admission et la grille avant élargie pour accroître le débit d'air de refroidissement. La caisse a été renforcée par l'adjonction d'arceaux de sécurité améliorés. Les pilotes Subaru sont Colin McRae, Piero Liatti et Kenneth Eriksson. C. McRae a remporté les quatrième (Portugal) et sixième (Tour de Corse) manches du championnat 1998.

1990年の世界ラリー選手権第3戦サファリラリーに4WD 4ドアセダンのレガシイを送り込んでデビューしたスバル。その後、93年の1000湖ラリーからマシンをよりコンパクトなインプレッサに変更し、さらに1997年シーズンに向けて、それまでのグループAカーに比べて、改造範囲の広いワールドラリーカー仕様のインプレッサをいち早く発表するなど積極的にマシン開発を進め、瞬く間に世界ラリー選手権のトップコンテンダーにのし上がったのです。実際、日本車では初の快挙となる1995年から3年連続のメーカー・チャンピオン獲得がそれを雄弁に物語っています。このインプレッサ・ワールドラリーカーは、それまでの4ドアセダンから2ドアセダンとなり、前後のブリストーフェンダーは規定いっぱいの1770mmまで広げられ、冷却を考慮したフロントスポイラーと、ダウンフォースを生み出すリヤウイングを装備。もちろん、この精悍なフォルムは風洞実験から生み出されたものです。300馬力

を発揮する排気量1994ccのターボチャージドエンジンは、スバルならではの水平対向4気筒。エンジンはできる限り後方にマウントされ、空冷式のインタークーラーをフロントに装備。また、フロントとセンターには油圧作動の電子制御アクティブデフが組み込まれ、高いトラクション性能を確保しています。1998年モデルはさらなる熟成が重ねられ、エンジンはクラランクシャフトからインテークマニホールドまで、ほとんど全てが一新されたと言われます。ボディに関しては、より多くの空気を取り入れるようにフロントグリルの開口部が広げられ、Bピラーのロールケージのデザインが変更されてボディ剛性がいっそう高められるなど、その改良は細部にまで及びました。ドライバーはエース格のC.マクレーをはじめ、P.リアッティ、K.エリクソンの3名。開幕戦のモンテカルロを3位で終えたマクレーが、第4戦ポルトガル、第6戦ツールドコルスで優勝を飾るなど活躍を見せたのです。



作る前にかならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

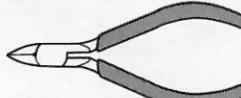
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



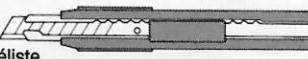
ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



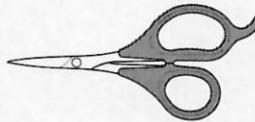
ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



塗装指示のマークです。タミヤカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-21 ●ゴールド / Gold / Gold / Doré (X-12)

TS-50 ●マイカブルー / Mica Blue / Mica-Blau / Bleu mica

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-3 ●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronegelb / Jaune Citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Bleu Metallic / Bleu métallisé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant

X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum/Matt Aluminium/Aluminium mat

XF-19 ●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel

XF-23 ●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair

XF-53 ●ニュートラルグレイ / Neutral grey / Mittelgrau / Gris neutre

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey/Grau-Metall/Gris métallisé

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey/Deutsches Grau/Gris Panzer

XF-66 ●ライトグレイ / Light grey / Hellgrau / Gris clair

! 注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

! CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

! VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

! PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outilage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

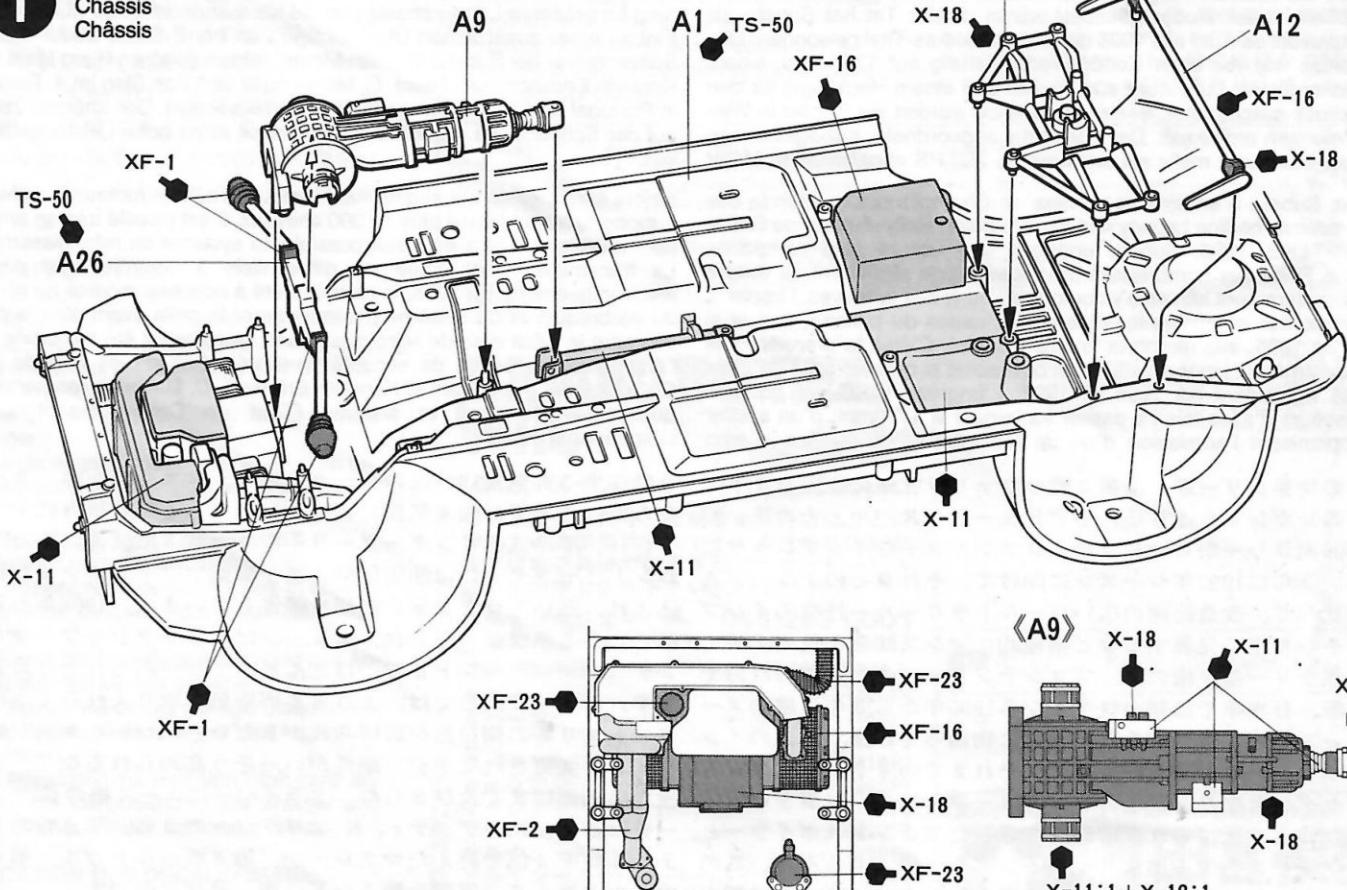
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1

シャーシのくみたて

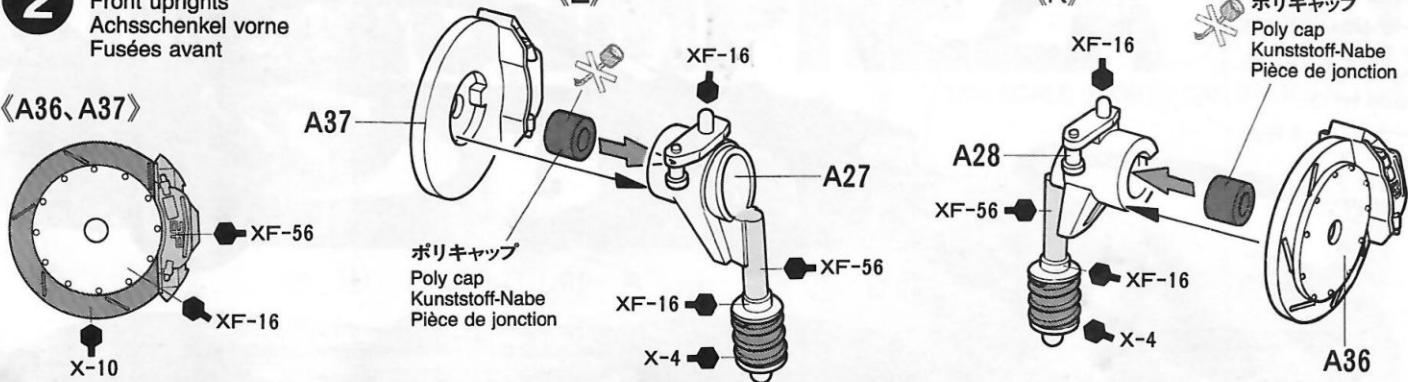
Chassis
Châssis



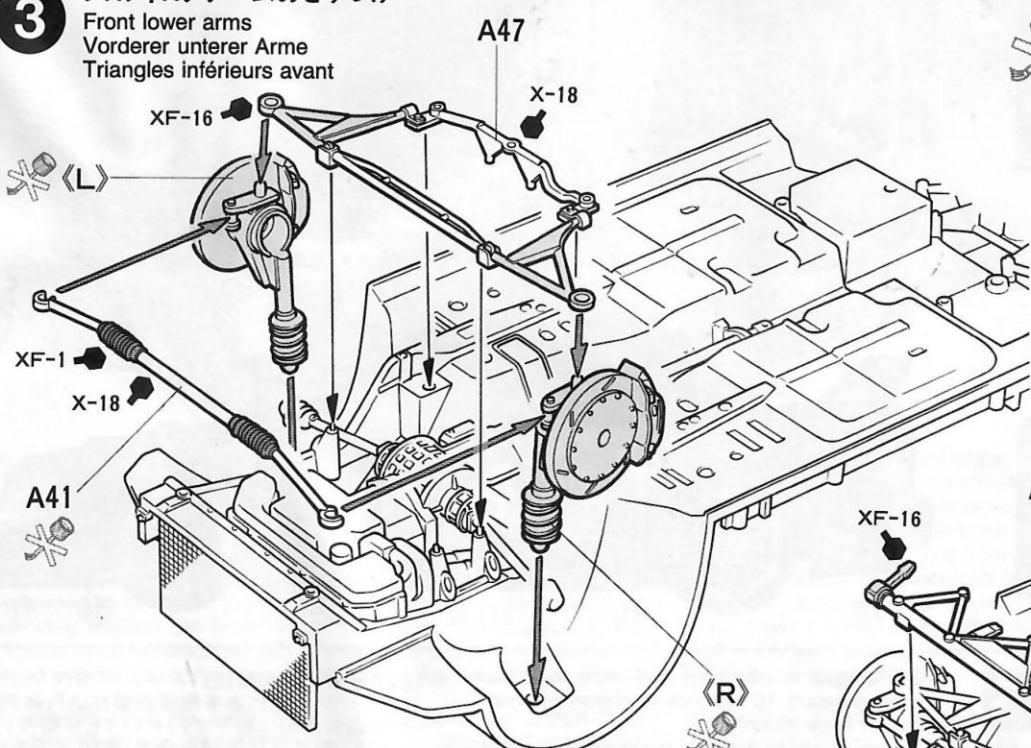
2

フロントアップライトのくみたて
Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant

《A36、A37》

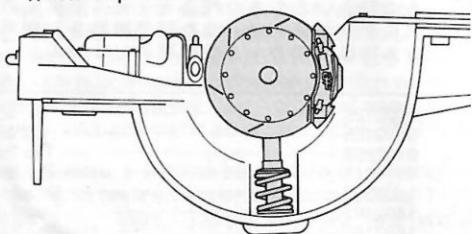
**3**

フロントロアアームのとりつけ
Front lower arms
Vorderer unterer Arme
Triangles inférieurs avant



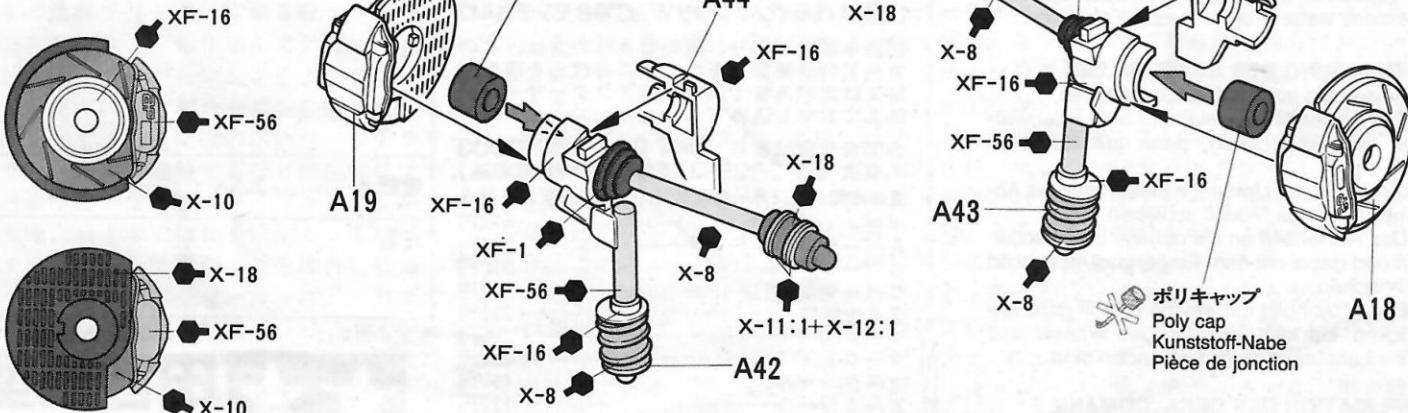
このマークの部品や場所は
接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

A41

**4**

リヤアップライトのくみたて
Rear uprights
Achsschenkel hinten
Fusées arrière

《A18、A19》

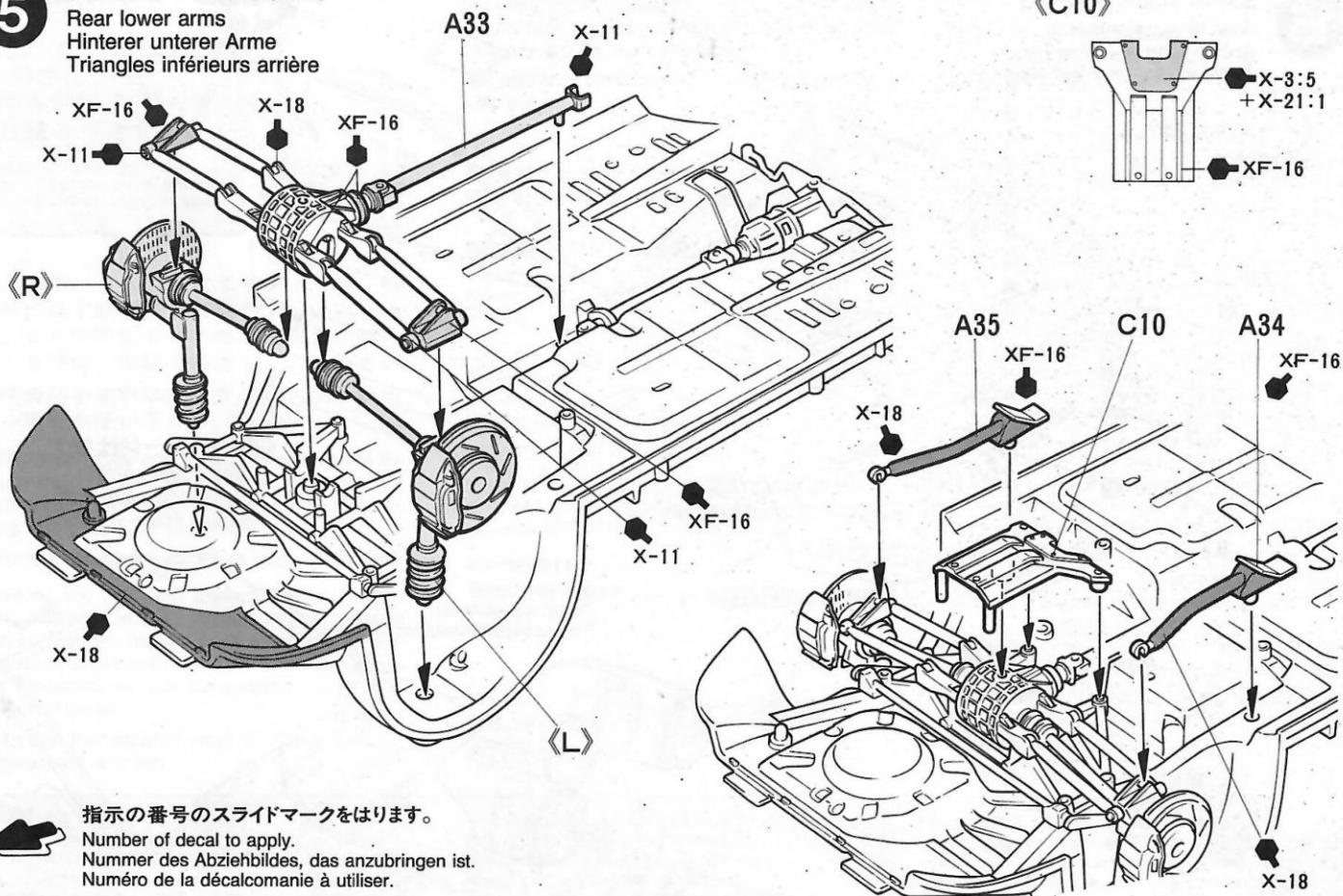


ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

5

リヤロアアームのとりつけ

Rear lower arms
Hinterer unterer Arme
Triangles inférieurs arrière



指示の番号のスライドマークをはります。

Number of decal to apply.

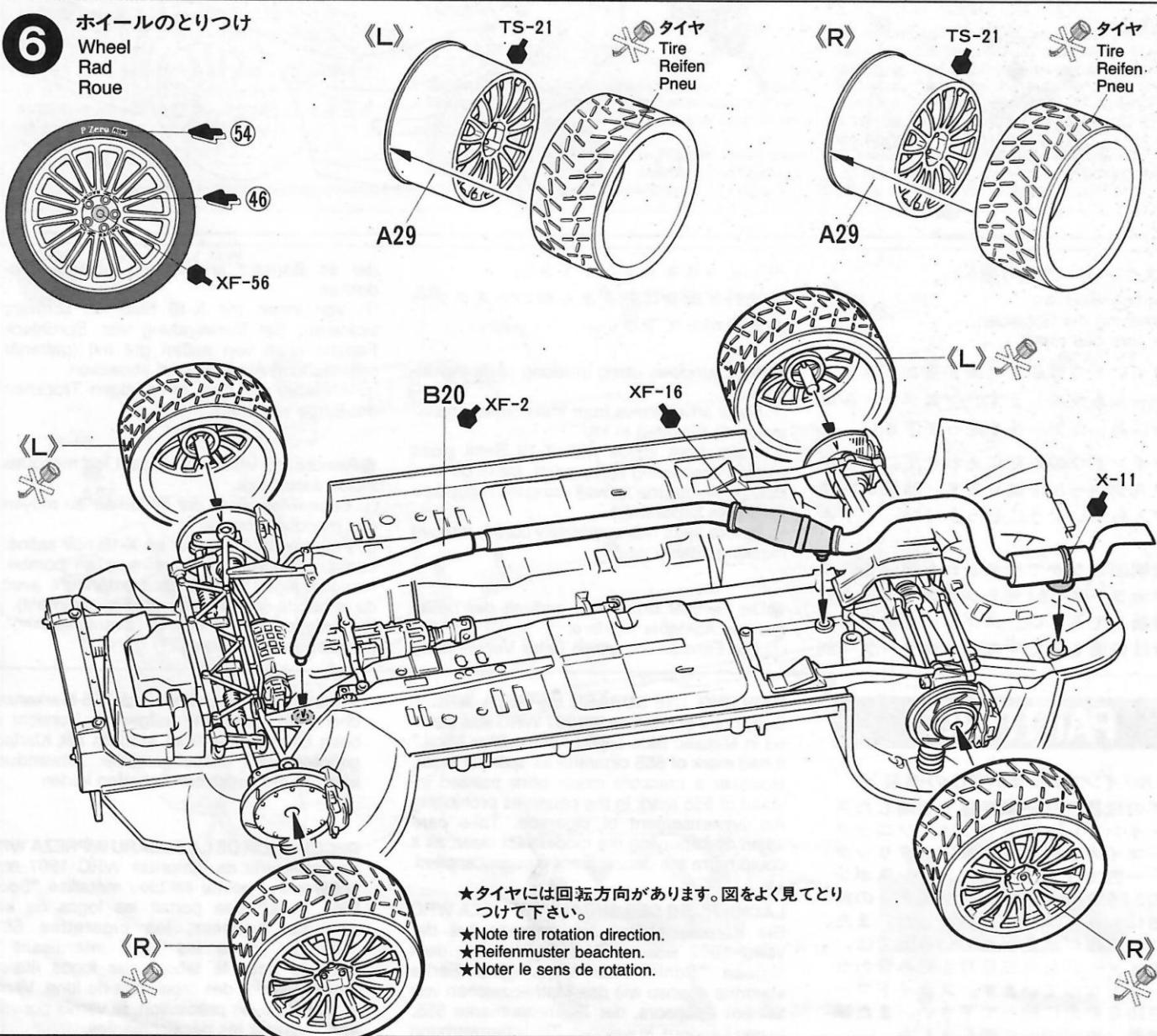
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.

Numéro de la décalcomanie à utiliser.

6

ホイールのとりつけ

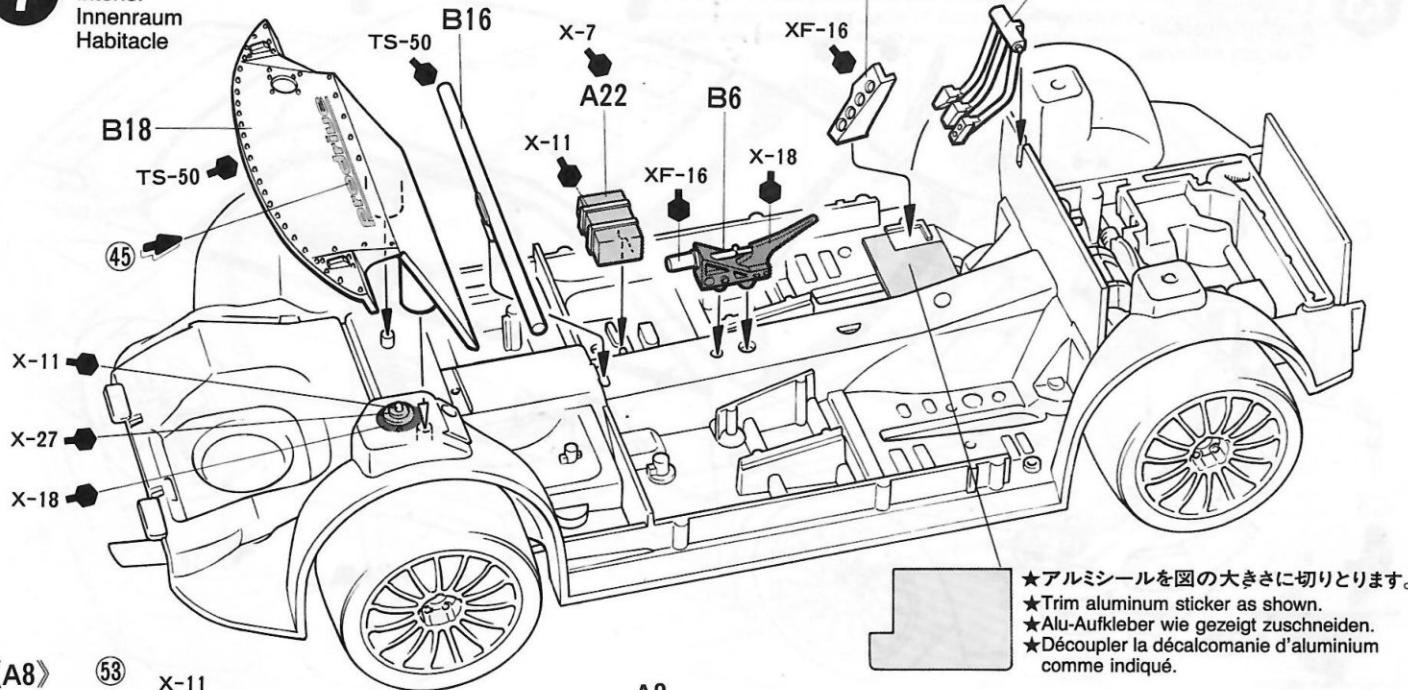
Wheel
Rad
Roue



★タイヤには回転方向があります。図をよく見てとけて下さい。
★Note tire rotation direction.
★Reifemuster beachten.
★Noter le sens de rotation.

7

内装のくみたて
Interior
Innenraum
Habitacle



《A8》 53 X-11 X-7

《A23》 X-18 X-7 X-11 55

《A11》 X-13 X-1 X-11 X-18

A8

B2 A23

X-11:1
+X-12:1

B21 XF-16

A11

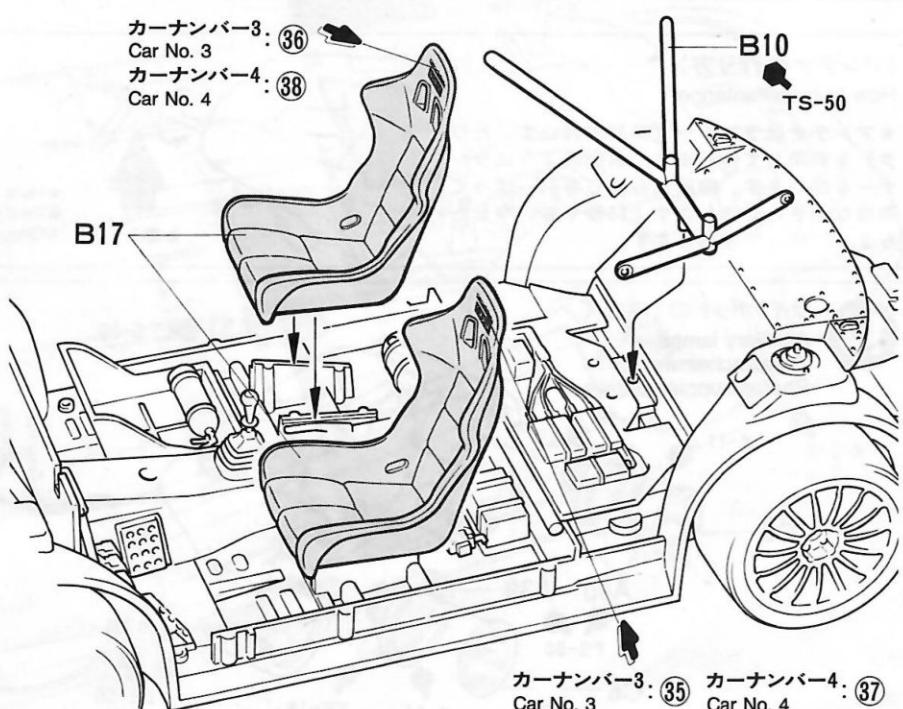
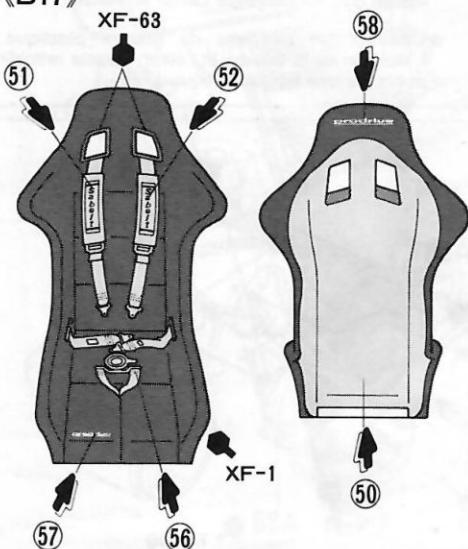
A10 X-18

8

シートのとりつけ
Seat
Sitz
Siège

カーナンバー3: 36
Car No. 3
カーナンバー4: 38
Car No. 4

《B17》



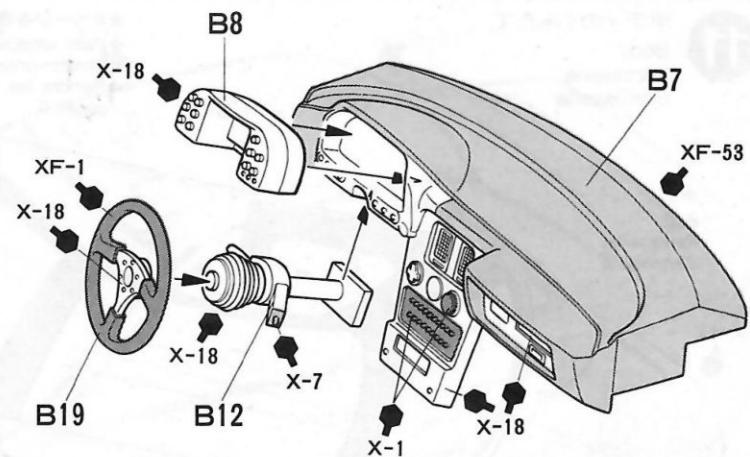
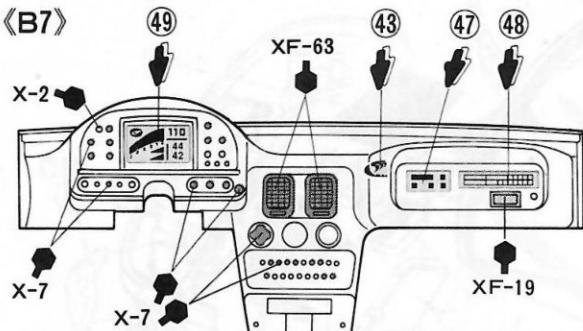
カーナンバー3: 35 カーナンバー4: 37
Car No. 3 Car No. 4

9

ダッシュボードのくみたて

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

《B7》



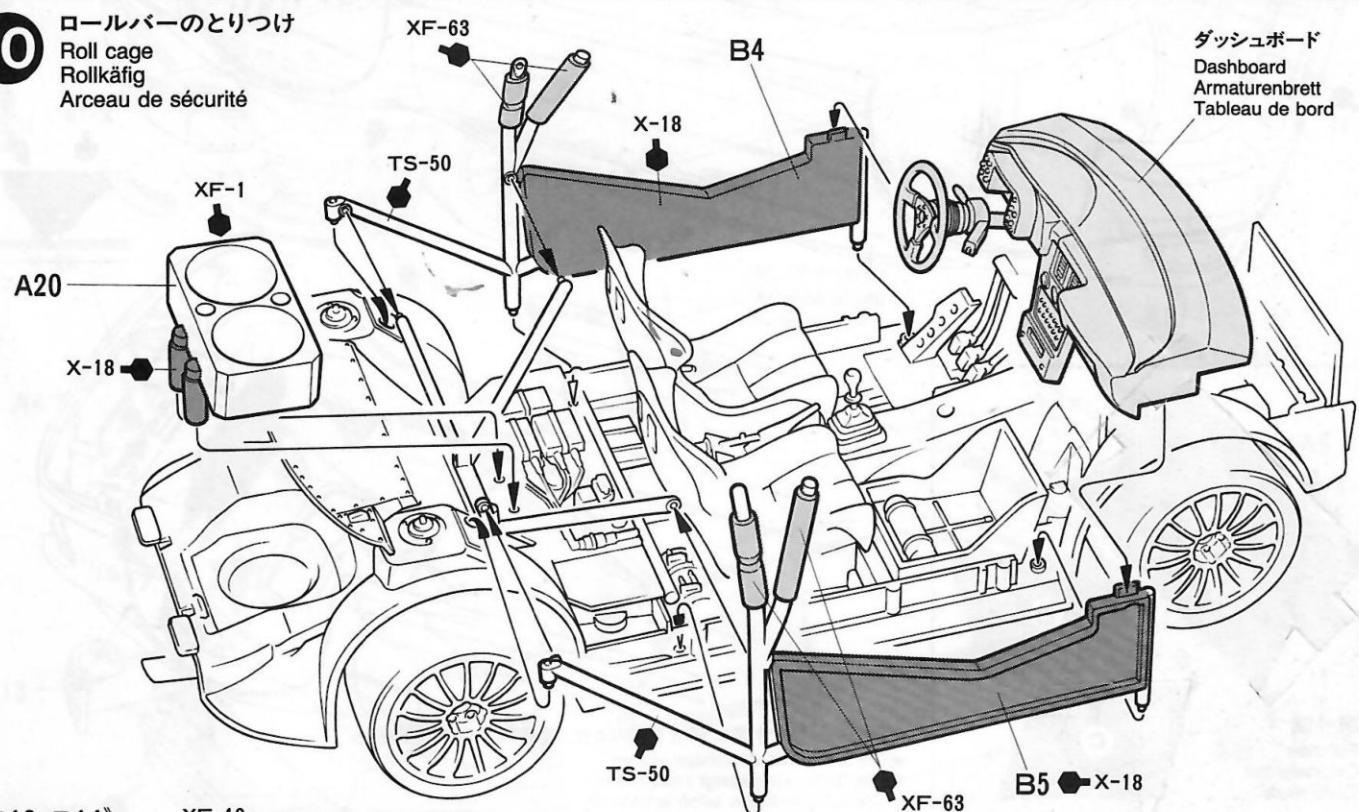
10

ロールバーのとりつけ

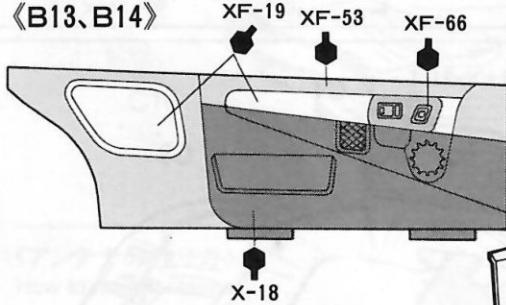
Roll cage

Rollkäfig

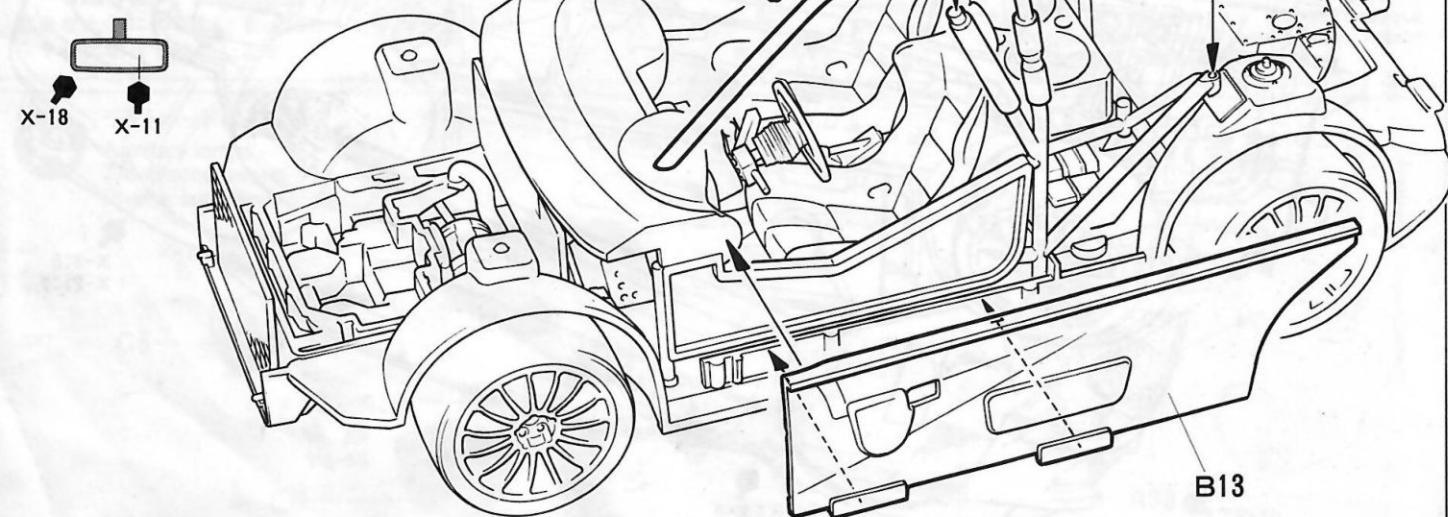
Arceau de sécurité

ダッシュボード
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

《B13、B14》



《B11》

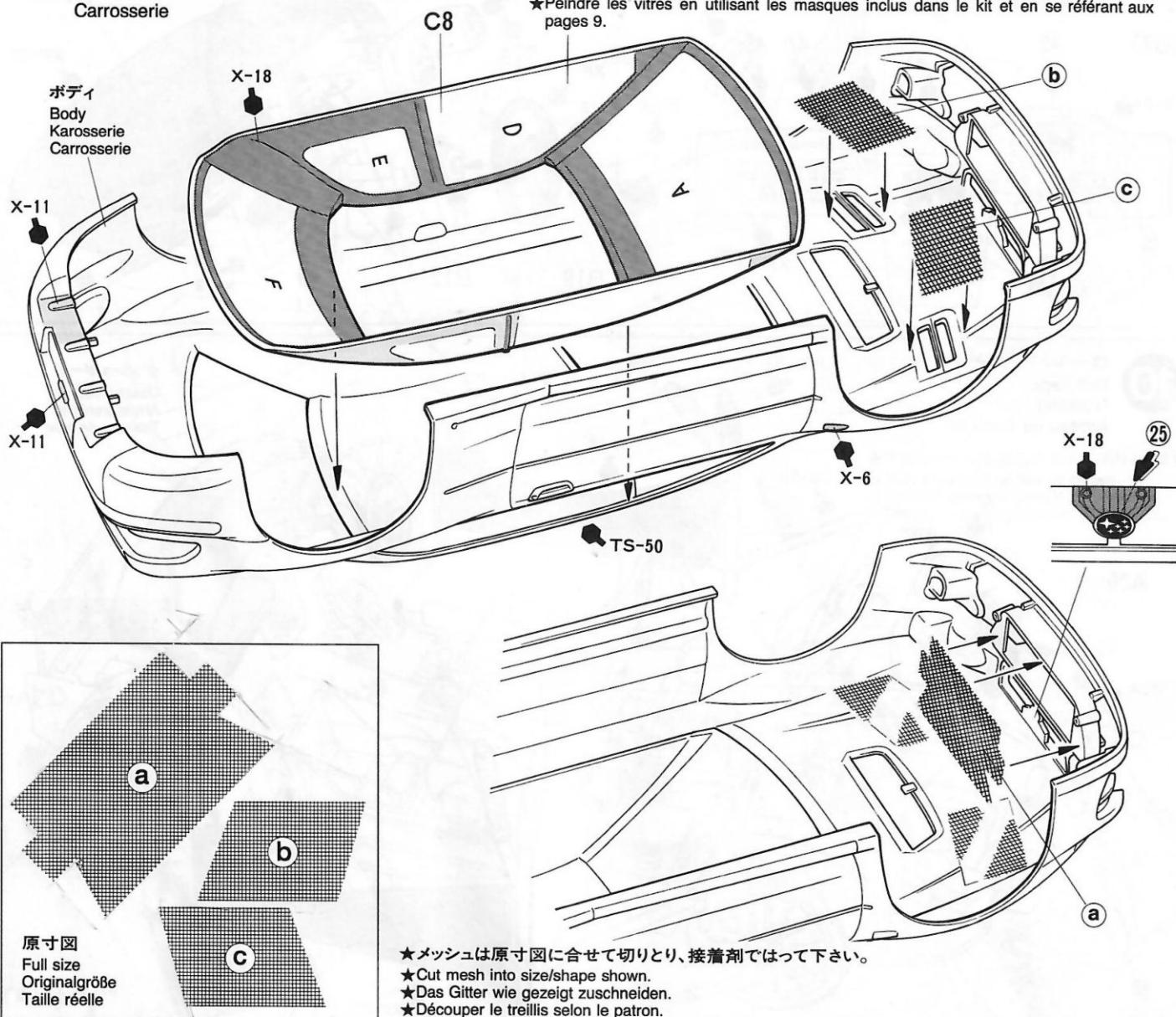


11

ボディのくみたて

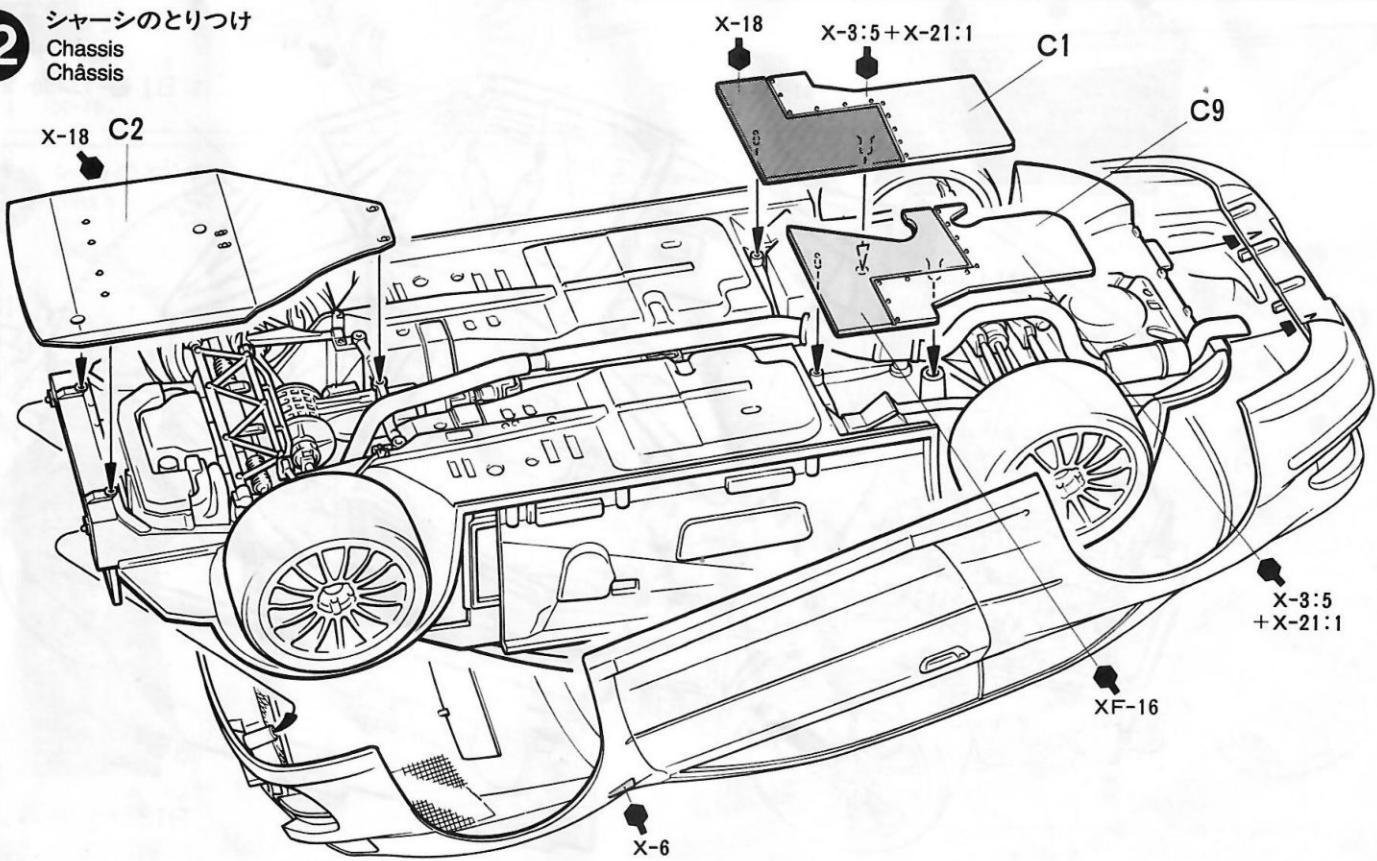
Body
Karosserie
Carrosserie

★9ページを参考にマスクシールを貼り、塗装して下さい。
 ★Paint windows using masking seal included in kit referring to page 9.
 ★Fenster unter Verwendung der im Bausatz beiliegenden Abkleber lackieren. Siehe Seite 9.
 ★Peindre les vitres en utilisant les masques inclus dans le kit et en se référant aux pages 9.



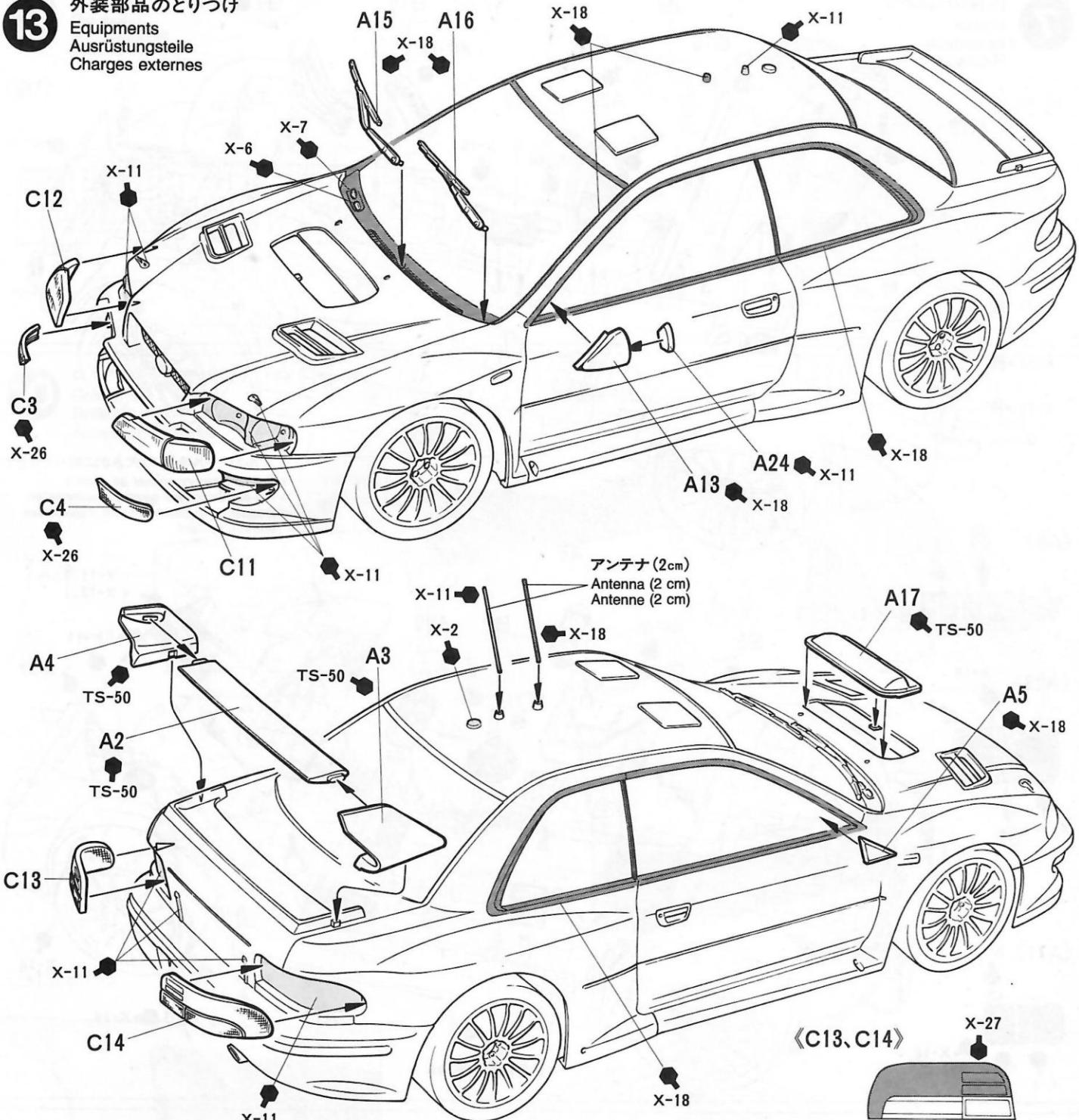
12

シャーシのとりつけ

Chassis
Châssis

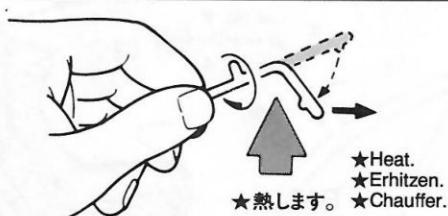
13

外装部品のとりつけ
Equipments
Ausrüstungsteile
Charges externes



《アンテナの作り方》
How to make antenna

★アンテナはランナー（部品の付いていたワク）を利用して作ります。右図のようにランナーを熱します。曲ったらはじを引っ張って適当な太さにのばします。15秒くらい冷したら2cmに切って使用します。



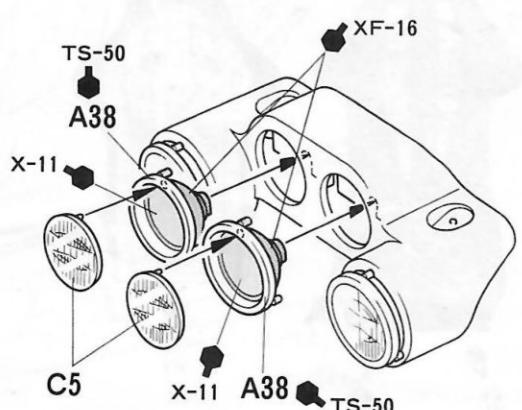
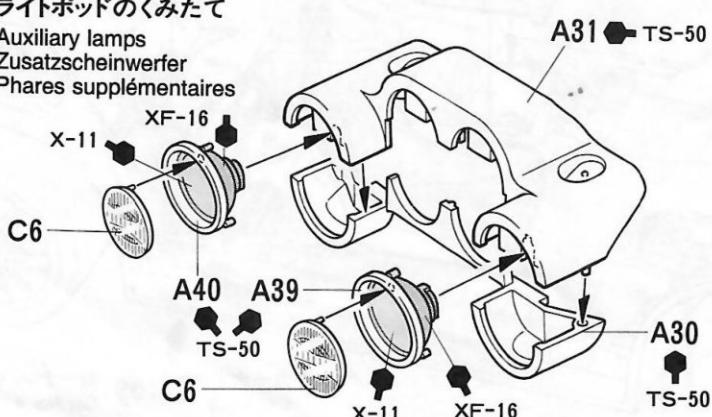
★Heat sprue as shown. Remove from heat and stretch. Allow to cool and cut to required length.

★Wie gezeigt Spritzling erhitzen. Von der Flammen entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

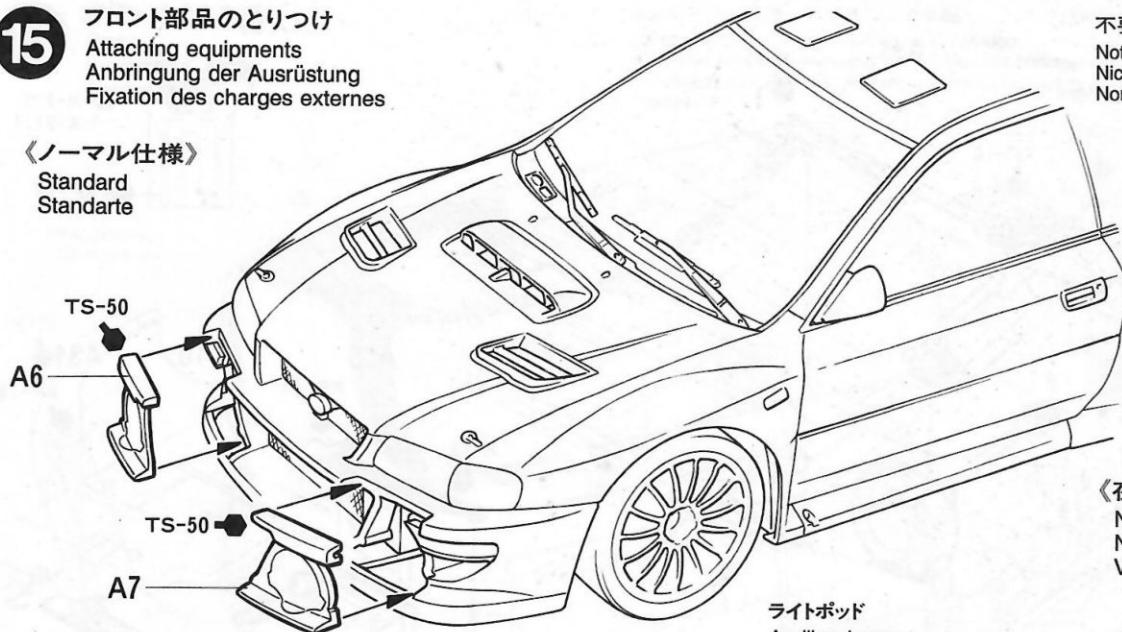
★Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.

14

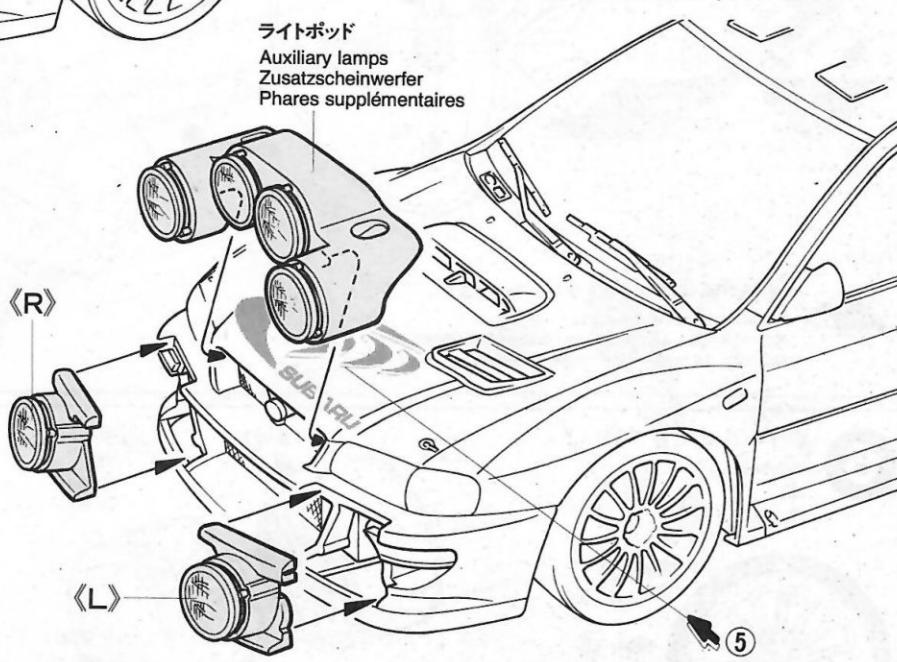
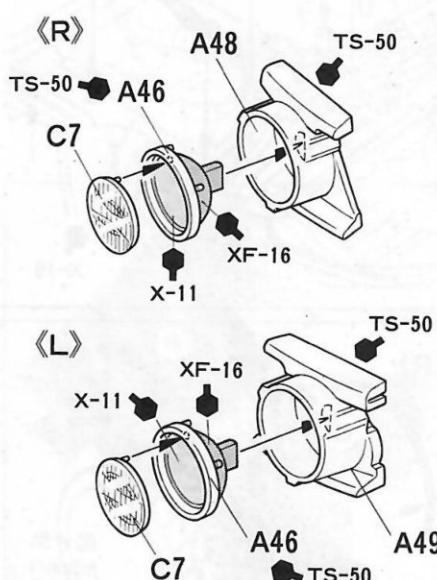
ライトポッドのくみたて
Auxiliary lamps
Zusatzscheinwerfer
Phares supplémentaires



《ノーマル仕様》
Standard
Standarte



不要部品 A14, A25
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.



《マスクシールの貼り方》

Painting windows
Bemalung der Scheiben
Peinture des vitres

● ウィンドウ部品を塗装するときはマスクシールを使用します。マスクシールは場所にあったシールを貼って下さい。

① ウィンドウの彫刻にあわせて、内側からマスクシールを貼ります。隙間から塗料が入らないようにしっかり貼って下さい。

② 説明図のなかで指示された部分を、タミヤカラーX-18(セミグロスブラック)で塗装して下さい。スプレー塗装をする場合は表面も全てマスキングテープ(別

売)でマスキングして下さい。

③ 塗料が完全に乾ききる前にマスクシールをはがして下さい。

● Paint windows using masking seals included in kit.

① Mask off windows from inside using masking seals included in kit.

② Paint from inside with X-18 Semi gloss black. When using spray paint, mask off windows from outside as well using masking tape (available separately).

③ Before paint has completely cured, remove masking seals.

● Die Fenster unter Verwendung der beiliegenden Abkleber lackieren.

① Die Fenster von innen unter Verwendung

der im Bausatz enthaltenen Abkleber abdecken.

② Von innen mit X-18 halbmatt schwarz lackieren. Bei Verwendung von Sprühlack Fenster auch von außen gut mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband abdecken.

③ Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

● Peindre les vitres en utilisant les masques inclus dans le kit.

① Cacher les vitres par l'intérieur au moyen des masques fournis.

② Peindre par l'intérieur en X-18 noir satiné. Lorsqu'on utilise de la peinture en bombe, masquer également la face extérieure avec de la bande-cache (disponible séparément).

③ Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.

PAINTING

《スバル・インプレッサWRCの塗装》

1998年の世界ラリー選手権で活躍したスバル・インプレッサWRCは、ソニックブルーマイカと呼ばれる濃いメタリックブルー一色で仕上げられ、メインスポンサーの555タバコのマークがボディの前後左右に大きく描かれていました。また、タバコの広告が禁止されている国では、555をイメージした三日月を組み合わせたマークとなっています。スライドマークはP10を参考に貼って下さい。また細部の塗装は説明図中に示しました。

PAINTING THE SUBARU IMPREZA WRC

Body color of Impreza in 1997 WRC was painted in Metallic Blue called "Sonic Blue Mica." It had mark of 555 cigarette as sponsor color. However a crescent moon were painted instead of 555 mark in the countries prohibiting the advertisement of cigarette. Take care when overspraying the model with clear, as it could harm the decals if not properly applied.

LACKIERUNG DES SUBARU IMPREZA WRC

Die Karosseriefarbe des Impreza bei der WRC 1997 war ein Metallic-Blau mir dem Namen "Sonic Blue Mica." Die Farbe stammte ebenso wie das Markenzeichen von seinem Sponsors, der Zigarettenmarke 555. In den Ländern, in welchen Zigarettenwerbung

verboten ist war anstelle des 555-Markenzeichens ein Halbmond aufgemalt. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung könnten die Aufkleber Schaden leiden.

DECORATION DE LA SUBARU IMPREZA WRC

La carrosserie de l'Impreza WRC 1997 était entièrement peinte en bleu métallisé "Sonic Blue Mica." Elle portait les logos de son principal sponsor, les cigarettes 555. Toutefois, dans les pays interdisant la publicité pour le tabac, ces logos étaient remplacés par des croissants de lune. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

